

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



YOGURT MAKER SJB 18 A1

(RO)

APARAT PENTRU PREPARAREA IAURTULUI

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

JOGHURTBEREITER

Bedienungsanleitung

(BG)

УРЕД ЗА ПРИГОТВЯНЕ НА КИСЕЛО МЛЯКО

Ръководство за експлоатация

IAN 314664

(RO) (BG)



RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

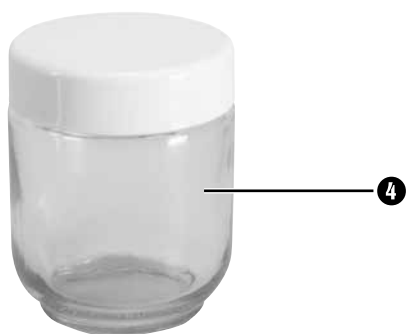
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	1
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	13
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	27



7x



Cuprins

Introducere	2
Dreptul de autor	2
Limitarea răspunderii	2
Utilizarea conform destinației	2
Furnitura	3
Eliminarea ambalajului	3
Descrierea aparatului	4
Date tehnice	4
Indicații de siguranță	5
Înainte de prima utilizare	7
Informații privind prepararea iaurtului	7
Culturi de iaurt (bacterii lactice)	7
Pregătirea laptelui	8
Prepararea iaurtului	8
Curățarea	9
Depozitarea	10
Erori posibile la prepararea iaurtului	10
Eliminarea	10
Garanția Kompernass Handels GmbH	11
Service-ul	12
Importator	12

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Acum dețineți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Această documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, sunt permise numai cu acordul scris al producătorului.

Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la conectarea și operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se bazează pe experiența și cunoștințele noastre dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din specificațiile, imaginile și descrierile prezentate în aceste instrucțiuni nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu răspunde pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme destinației, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor neautorizate operate sau a utilizării pieselor de schimb neaprobate.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării iaurtului.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private. Este interzisă utilizarea în scopuri comerciale!

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de preparat iaurt, cu capac
 - 7 pahare de iaurt cu capac (capacitate cca 180 ml)
 - Instrucțiuni de utilizare
- 1) Scoateți aparatul și instrucțiunile de utilizare din cutie.
 - 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.
 - 3) Îndepărtați foliile de pe paharele de iaurt.

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apelați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul Service).

Eliminarea ambalajului

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt selectate în funcție de compatibilitatea lor cu mediul înconjurător și conform aspectelor tehnice cu privire la eliminare, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie, conform prevederilor locale în vigoare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice

20-22: hârtie și carton

80-98: materiale compozite

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original pe durata perioadei de garanție a aparatului, pentru a-l putea ambala corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Descrierea aparatului

- ❶ Capac
- ❷ Carcasă
- ❸ Comutator Pornit/Oprit
- ❹ Pahare de iaurt

Date tehnice

Tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Consum	18 W
Temperatura de operare	cca 45 °C - 50 °C
Timp de preparare	cca 10 - 12 ore la temperatura camerei
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Solicitați imediat înlocuirea cablului de alimentare sau a ștecărului de către specialiști autorizați, pentru a evita orice fel de pericol.
- ▶ Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.
-  Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.
- ▶ Asigurați-vă că pe durata procesului de curățare în interiorul aparatului nu pătrunde apa. Nu curățați aparatul niciodată sub jet de apă.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul nu intră niciodată în contact cu apa. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea apei sau lângă recipiente care conțin lichide.
- ▶ Nu permiteți contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timp ce aparatul este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod.
- ▶ Scoateți ștecărul din priză după fiecare utilizare pentru a opri aparatul.
- ▶ Nu deschideți niciodată carcasa aparatului.
- ▶ Lichidele nu trebuie să se reverse peste elementul de cuplare al aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 3 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor păstra la îndemâna copiilor cu vârsta sub 3 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și fără cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele în legătură cu acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Utilizați aparatul numai pe o suprafață stabilă, plană și antiderapantă.
- ▶ După utilizare, suprafața elementului de încălzire continuă să prezinte căldură reziduală.
- ▶ În cazul utilizării eronate este posibilă rănirea! Utilizați aparatul întotdeauna conform destinației acestuia!

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Pentru curățare, nu utilizați detergenți agresivi și obiecte ascuțite.

Înainte de prima utilizare

- Curățarea tuturor componentelor se va realiza conform descrierii din capitolul „Curățarea”.
- Așezați aparatul pe o suprafață plană și uscată.
- Aveți în vedere ca priza utilizată să fie ușor accesibilă.

Informații privind prepararea iaurtului

- Iaurtul este produs prin transformarea în acid lactic a lactozei prezente în lapte de către bacteriile lactice, așa-numitele culturi de iaurt. Aparatul generează temperatura necesară la care culturile de iaurt se pot înmulți în mod optim.
- Pentru prepararea iaurtului puteți folosi lapte integral, lapte cu conținut scăzut de grăsimi, lapte smântănit sau „lapte degresat”.
- Dacă doriți să utilizați lapte crud sau lapte proaspăt de la fermieri pentru a pregăti iaurtul, mai întâi trebuie să încălziți laptele conform descrierii din capitolul „Pregătirea laptelui”.

INDICAȚIE

- Puteți prepara, de asemenea, iaurt cremos prin înlocuirea parțială sau completă a laptelui utilizat cu smântână.

Culturi de iaurt (bacterii lactice)

- Culturile de iaurt vii sunt conținute în iaurtul natural cumpărat, iaurtul de casă sau pudra de iaurt.
- Pudra de iaurt poate fi cumpărată din supermarketuri bine aprovizionate sau din magazinele cu produse naturiste.
- Când cumpărați iaurt, asigurați-vă că nu este pasteurizat, iar conținutul de grăsime indicat pe capacul iaurtului este identic cu cel al laptelui utilizat, în caz contrar iaurtul nu se va solidifica și pe suprafață se va depune apă.
- De asemenea, puteți folosi iaurtul de casă pentru a pregăti alte porții de iaurt. Iaurtul preparat din acesta devine însă din ce în ce mai subțire. Dacă devine prea subțire, folosiți din nou culturi proaspete de iaurt.

Pregătirea laptelui

Dacă doriți să utilizați lapte crud sau lapte proaspăt de la fermieri, mai întâi ar trebui să îl încălziți pentru a neutraliza alte bacterii prezente în lapte. Acestea pot altera iaurtul:

- 1) Încălziți laptele până cu puțin înaintea punctului de fierbere.
- 2) Luați laptele de pe foc înainte de a începe să fiarbă. Laptele nu trebuie să fiarbă, deoarece altfel iaurtul își pierde aroma și nu se solidifică.
- 3) Lăsați laptele să se răcească la sub 45 °C înainte de a adăuga culturile de iaurt.

INDICAȚIE

- Pentru a determina temperatura exactă aveți nevoie de un termometru. Dacă nu aveți un termometru la îndemână, asigurați-vă că laptele este puțin mai mult decât „călduț”.

Prepararea iaurtului

Iaurtul poate fi preparat cu lapte rece sau încălzit. Culturile de iaurt se pot înmulți mai repede în laptele încălzit. Cu toate acestea, laptele nu trebuie să aibă o temperatură mai mare de 45 °C, deoarece altfel culturile de iaurt sunt distruse. Pregătiți laptele crud sau laptele proaspăt de la fermieri conform descrierii din capitolul „Pregătirea laptelui”.

- 1) Amestecați pudra de iaurt conform instrucțiunilor de pe ambalaj sau cca 5 lingurițe de iaurt cu culturi de iaurt vii și 1 litru de lapte. Pentru aceasta folosiți cel mai bine un mixer de mână.
- 2) Adăugați amestecul în paharele de iaurt curățate ❹.
- 3) Închideți paharele de iaurt ❹ cu capacele aferente.
- 4) Introduceți paharele de iaurt închise ❹ în carcasă ❷.
- 5) Așezați capacul ❶ pe carcasă ❷.
- 6) Introduceți ștecărul într-o priză.
- 7) Așezați comutatorul Pornit/Oprit ❸ în poziția „-”. Comutatorul Pornit/Oprit ❸ luminează constant.

După cca 10 până la 12 ore, iaurtul este solidificat.

INDICAȚIE

- Iaurtul trebuie să stea neapărat nemișcat în timpul procesului de maturare! Nu deplasați aparatul sau paharele individuale! În caz contrar, iaurtul nu se va solidifica.

- 8) La sfârșitul procesului de maturare opriți aparatul așezând comutatorul Pornit/Oprit **3** în poziția „0”. Lumina din comutatorul Pornit/Oprit **3** se stinge.
- 9) Scoateți ștecărul din priză.
- 10) Puneți paharele de iaurt **4** în frigider pentru a preveni continuarea acidificării.

INDICAȚIE

- Puteți să savurați iaurtul simplu sau să îl rafinați cu fructe, marmeladă sau ciocolată rasă. Dați frâu liber creativității dvs.!

Curățarea

AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Înaintea curățării aparatului scoateți ștecărul din priză.



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.

ATENȚIE – PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau abrazive. Acestea atacă suprafața aparatului.

INDICAȚIE

- Nu așteptați prea mult înainte de a efectua curățarea, astfel încât resturile de alimente să nu se usuce și să devină dificil de îndepărtat.
- Curățați carcasa **2** și capacul **1** cu o lavetă uscată sau ușor umezită. În cazul depunerilor persistente de murdărie aplicați un detergent delicat pe lavetă.
- Spălați cu apă caldă și detergent paharele de iaurt **4** cu capacele aferente. Asigurați-vă că sunt îndepărtate toate resturile de detergent.

INDICAȚIE



Capacul **1** și paharele de iaurt **4** pot fi curățate și în mașina de spălat vase. Așezați capacul **1** în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că nu se blochează.

Depozitarea

- Curățați aparatul conform descrierii din capitolul „Curățarea”.
- Puneți paharele de iaurt ❹ curățate și închise în carcasă ❷ și așezați capacul ❶ pe carcasă ❷.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

Erori posibile la prepararea iaurtului

Se formează bulgări:

- laptele era prea fierbinte
- nu a fost amestecat suficient timp
- laptele era alterat

Pe suprafață se formează lichid:

- iaurtul a stat prea mult în aparat
- paharele au fost mișcate prea devreme
- iaurtul nu a fost răcit suficient

Iaurtul este prea moale:

- s-au utilizat o cultură de iaurt și lapte cu conținut de grăsime diferit
- timpul de maturare a fost prea scurt
- cultura de iaurt nu a fost suficient de proaspătă

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 314664

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	14
Авторско право	14
Ограничение на отговорността	14
Употреба по предназначение	14
Окомплектовка на доставката	15
Изхвърляне на опаковката	15
Описание на уреда	16
Технически характеристики	16
Указания за безопасност	17
Преди първата употреба	19
Информация за приготвяне на кисело мляко	19
Закваски за кисело мляко (млечнокисели бактерии)	19
Подготовка на млякото	20
Приготвяне на кисело мляко	20
Почистване	21
Съхранение	22
Възможни грешки при приготвяне на кисело мляко	22
Предаване за отпадъци	22
Гаранция	23
Сервизно обслужване	25
Вносител	25

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Ограничение на отговорността

Съдържащите се в това ръководство за потребителя техническа информация, данни и указания за свързването и обслужването отговарят на състоянието към момента на даването за печат и вземат под внимание нашите досегашни опит и познания.

Данните, изображенията и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие на неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрен резервни части.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен единствено за приготвяне на кисело мляко.

Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не използвайте уреда за професионални цели!

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- уред за приготвяне на кисело мляко
 - 7 бурканчета за кисело мляко с капачки (вместимост около 180 ml)
 - ръководство за потребителя
- 1) Извадете уреда и ръководството за потребителя от кутията.
 - 2) Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
 - 3) Отстранете фолиата от бурканчетата за кисело мляко.

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиса (вж. глава Сервизно обслужване).

Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

- 1 – 7: пластмаси
- 20 – 22: хартия и картон
- 80 – 98: композитни материали

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Описание на уреда

- ❶ Капак
- ❷ Корпус
- ❸ Превключвател за включване/изключване
- ❹ Бурканчета за кисело мляко

Технически характеристики

Напрежение	220 - 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Консумирана мощност	18 W
Температура при работа	около 45 °C - 50 °C
Време за приготвяне	около 10 - 12 часа при стайна температура
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Повреденият кабел или щепсел трябва незабавно да се смени от оторизиран специалист, за да се избегнат опасности.
- ▶ Използвайте уреда само в сухи помещения, не на открито.



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! В противен случай съществува опасност за живота вследствие на токов удар.

- ▶ При почистване внимавайте във вътрешността на уреда да не попада вода. Никога не мийте уреда под течаща вода.
- ▶ Никога не допускате контакт на уреда с вода. Никога не използвайте уреда в близост до вода или съдове с течности.
- ▶ По време на работа не допускате мрежовият кабел да се намокри или навлажни. Прокарайте го така, че да не се притиска или поврежда по друг начин.
- ▶ След всяка употреба изваждайте щепсела от контакта, за да изключите уреда.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса на уреда.
- ▶ По щепселното съединение на уреда не трябва да прелива течност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 3 години, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Почистване и поддръжка от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далече от деца на възраст под 3 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или недостатъчен опит и недостатъчни знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, свързани с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Използвайте уреда само върху стабилна, неплъзгаща се, равна повърхност.
- ▶ След употреба повърхността на нагревателя все още разполага с остатъчна топлина.
- ▶ Използвайте уреда само по предназначение.
При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За почистване не използвайте агресивни почистващи средства и остри предмети.

Преди първата употреба

- Почиствайте всички части така, както е описано в глава „Почистване“.
- Поставете уреда на равна и суха повърхност.
- Осигурете лесен достъп до електрически контакт.

Информация за приготвяне на кисело мляко

- Кисело мляко се приготвя чрез преобразуване на съдържащата се в млякото млечна захар в млечна киселина посредством млечнокисели бактерии – т.нар. закваски за кисело мляко. Уредът създава необходимата температура, при която закваските за кисело мляко могат да се размножават оптимално.
- За приготвяне на кисело мляко можете да използвате пълномаслено, нискомаслено или обезмаслено мляко.
- В случай че за приготвяне на кисело мляко желаете да използвате необработено мляко или прясно мляко от фермери, трябва предварително да загреете млякото, както е описано в глава „Подготовка на млякото“.

УКАЗАНИЕ

- Можете да пригответе и сметаново кисело мляко, като заместите отчасти или напълно използваното мляко със сметана.

Закваски за кисело мляко (млечнокисели бактерии)

- Живи закваски за кисело мляко се съдържат в купено натурално кисело, домашно приготвено кисело мляко или кисело мляко на прах.
- Кисело мляко на прах можете да купите от супермаркети със специализирани щандове или диетични магазини.
- При купено мляко внимавайте да не е пастеризирано и посоченото на капака на киселото мляко маслено съдържание да е еднакво с това на използваното мляко, в противен случай киселото мляко не се съства и на повърхността му се отделя вода.
- Домашно приготвено кисело мляко също може да се използва за приготвяне на други порции кисело мляко. Но приготвеното от него кисело мляко става все по-рядко при всеки следващ път. В случай че ви се получава твърде рядко, използвайте отново пресни закваски за кисело мляко.

Подготовка на млякото

Ако желаете да използвате необработено мляко или прясно мляко от фермери, трябва предварително да го загреете, за да обезвредите други съдържащи се в млякото бактерии. Те могат да развалят киселото мляко:

- 1) Загрейте млякото до малко преди точката на завиряне.
- 2) Свалете млякото от котлона, преди да е започнало да ври. Млякото не трябва да завира, тъй като в противен случай киселото мляко загубва вкуса си и не се съства.
- 3) Оставете млякото да се охлади до под 45 °C, преди да добавите закваските за кисело мляко.

УКАЗАНИЕ

- За точно определяне на температурата ви е необходим термометър. Ако нямате под ръка термометър, се ориентирайте по това, че млякото трябва да бъде с температура, малко по-висока от търпимата при потапяне на ръката температура.

Приготвяне на кисело мляко

Кисело мляко може да се приготви със студено или затоплено мляко. В затоплено мляко закваските за кисело мляко могат да се размножават по-бързо. Но температурата на млякото не трябва да бъде над 45 °C, тъй като в противен случай закваските за кисело мляко се унищожават. Пригответе необработено мляко или прясно мляко от фермери, както е описано в глава „Подготовка на млякото“.

- 1) Смесете киселото мляко на прах съгласно указанията на опаковката или около 5 чаени лъжички кисело мляко с живи закваски за кисело мляко и 1 литър мляко. За целта препоръчваме да използвате ръчен миксер.
- 2) Със сместа напълнете измитите бурканчета за кисело мляко ④.
- 3) Затворете бурканчетата за кисело мляко ④ с капачките им.
- 4) Поставете затворените бурканчета за кисело мляко ④ в корпуса ②.
- 5) Поставете капака ① върху корпуса ②.
- 6) Включете щепсела в контакт.
- 7) Поставете превключвателя за включване/изключване ③ на позиция „-“. Превключвателят за включване/изключване ③ свети.

След около 10 до 12 часа киселото мляко е толкова гъсто, че може да се реже.

УКАЗАНИЕ

- По време на процеса на заквасване киселото мляко трябва непременно да стои неподвижно! Не премествайте уреда или отделни бурканчета! В противен случай киселото мляко няма да се състи.

- 8) След завършване на процеса на заквасване изключете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване **3** на позиция „0“. Осветлението на превключвателя за включване/изключване **3** угасва.
- 9) Издърпайте щепсела от контакта.
- 10) Поставете бурканчетата за кисело мляко **4** в хладилник, за да предотвратите по-нататъшно кисване.

УКАЗАНИЕ

- Можете да консумирате чисто кисело мляко или по желание да подобрите вкуса му с плодове, мармалад или шоколадови стърготини. Креативността няма граници!

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- Издърпайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда.
Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
 В противен случай съществува опасност за живота вследствие на токов удар.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- Не използвайте агресивни или абразивни препарати за почистване. Това поврежда повърхността на уреда.

УКАЗАНИЕ

- Не изчакайте твърде дълго с почистването, за да не засъхнат хранителни остатъци, които след това се отстраняват много трудно.
- Почистете корпуса **2** и капака **1** със суха или леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата.
- Измийте бурканчетата за кисело мляко **4** и капачките им с топла вода и миеш препарат. Уверете се, че всички остатъци от миешия препарат са отстранени.

УКАЗАНИЕ



Капакът **1** и бурканчетата за кисело мляко **4** могат да се мият и в съдомиялна машина. Поставете капака **1** в горната кошница на съдомиялната машина, като внимавате да не се заклепци.

Съхранение

- Почистете уреда съгласно описанието в глава „Почистване“.
- Поставете измитите и затворени бурканчета за кисело мляко ④ в корпуса ② и капака ① на корпуса ②.
- Съхранявайте уреда на сухо място.

Възможни грешки при приготвяне на кисело мляко

Образуват се бучки:

- млякото е било твърде горещо
- разбъркването не е било достатъчно дълго
- млякото е било развалено

На повърхността се отделя течност:

- киселото мляко е било твърде дълго в уреда
- бурканчетата са били преместени твърде рано
- киселото мляко не е било охладено достатъчно

Киселото мляко е твърде рядко:

- използвани са закваска за кисело мляко и мляко с различно маслено съдържание
- времето за заквасване е било твърде кратко
- закваската за кисело мляко не е била достатъчно прясна

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.

Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **314664**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 314664

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предидшна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	28
Urheberrecht	28
Haftungsbeschränkung	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	28
Lieferumfang	29
Entsorgung der Verpackung	29
Gerätebeschreibung	30
Technische Daten	30
Sicherheitshinweise	31
Vor dem ersten Gebrauch	32
Informationen zur Joghurtherstellung	33
Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien)	33
Milch vorbereiten	33
Joghurt herstellen	34
Reinigen	35
Aufbewahren	35
Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung	36
Entsorgung	36
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	37
Service	38
Importeur	38

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für die Zubereitung von Joghurt.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Joghurtbereiter
 - 7 Joghurtgläser mit Deckel (Fassungsvermögen ca. 180 ml)
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.
 - 3) Entfernen Sie die Folien von den Joghurtgläsern.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Gehäuse
- ❸ Ein- / Aus-Schalter
- ❹ Joghurtgläser

Technische Daten

Spannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Leistungsaufnahme	18 W
Betriebstemperatur	ca. 45 °C - 50 °C
Zubereitungszeit	ca. 10 - 12 Stunden bei Raumtemperatur
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzkabel oder Netzstecker sofort von autorisiertem Fachpersonal ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- ▶ Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- ▶ Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 3 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Bei Fehlanwendung kann es zu Verletzungen kommen! Verwenden Sie das Gerät immer bestimmungsgemäß!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und trockene Fläche.
- Achten Sie darauf, dass die Netzsteckdose leicht zu erreichen ist.

Informationen zur Joghurtherstellung

- Joghurt entsteht dadurch, dass Milchsäurebakterien, die sogenannten Joghurtkulturen, den in Milch vorhandenen Milchzucker in Milchsäure umwandeln. Das Gerät erzeugt die benötigte Temperatur, bei der sich die Joghurtkulturen optimal vermehren können.
- Sie können zur Joghurtherstellung Vollmilch, fettarme Milch, Magermilch oder „entrahmte Milch“ verwenden.
- Falls Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern für die Zubereitung des Joghurts verwenden wollen, müssen Sie die Milch vorher, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, erhitzen.

HINWEIS

- Sie können auch Sahnejoghurt herstellen, indem Sie die verwendete Milch teilweise oder vollständig durch Sahne ersetzen.

Joghurtkulturen (Milchsäurebakterien)

- Lebende Joghurtkulturen sind in gekauftem Naturjoghurt, selbstgemachtem Joghurt oder in Joghurtpulver enthalten.
- Joghurtpulver können Sie in gut sortierten Supermärkten oder Reformhäusern kaufen.
- Achten Sie bei gekauftem Joghurt darauf, dass dieser nicht pasteurisiert ist und dass der auf dem Joghurtdeckel angegebene Fettgehalt mit dem der verwendeten Milch identisch ist, sonst wird der Joghurt nicht fest und auf der Oberfläche setzt sich Wasser ab.
- Man kann auch selbst gemachten Joghurt zur Zubereitung weiterer Joghurtportionen verwenden. Der daraus produzierte Joghurt wird aber von mal zu mal dünner. Wenn er Ihnen zu dünn wird, benutzen Sie wieder frische Joghurtkulturen.

Milch vorbereiten

Wenn Sie Rohmilch oder frische Milch vom Bauern verwenden möchten, sollten Sie diese vorher erhitzen, um andere in der Milch vorhandene Bakterien unschädlich zu machen. Diese können den Joghurt verderben:

- 1) Erhitzen Sie die Milch bis kurz vor dem Siedepunkt.
- 2) Nehmen Sie die Milch, bevor sie anfängt zu kochen, vom Herd. Die Milch darf nicht kochen, da sonst der Joghurt an Geschmack verliert und nicht fest wird.
- 3) Lassen Sie die Milch auf unter 45 °C abkühlen, bevor Sie die Joghurtkulturen hinzufügen.

HINWEIS

- Um die genaue Temperatur zu bestimmen, benötigen Sie ein Thermometer. Wenn Sie kein Thermometer zur Hand haben, orientieren Sie sich daran, dass die Milch leicht wärmer als „handwarm“ sein sollte.

Joghurt herstellen

Joghurt kann mit kalter oder erwärmter Milch zubereitet werden. In erwärmter Milch können sich die Joghurtkulturen schneller vermehren. Die Milch sollte jedoch nicht über 45 °C warm sein, da sonst die Joghurtkulturen zerstört werden. Rohmilch oder frische Milch vom Bauern bereiten Sie bitte, wie im Kapitel „Milch vorbereiten“ beschrieben, vor.

- 1) Vermischen Sie das Joghurtpulver nach Packungsangabe oder ca. 5 Teelöffel Joghurt mit lebenden Joghurtkulturen und 1 Liter Milch. Benutzen Sie dafür am besten einen Handmixer.
- 2) Füllen Sie die Mischung in die gereinigten Joghurtgläser ④.
- 3) Verschließen Sie die Joghurtgläser ④ mit den dazugehörigen Deckeln.
- 4) Stellen Sie die verschlossenen Joghurtgläser ④ in das Gehäuse ②.
- 5) Setzen Sie den Deckel ① auf das Gehäuse ②.
- 6) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 7) Stellen Sie den Ein- / Aus-Schalter ③ auf die Position „-“. Der Ein- / Aus-Schalter ③ leuchtet.

Nach ca. 10 bis 12 Stunden ist der Joghurt stichfest.

HINWEIS

- Der Joghurt muss während des Reifeprozesses unbedingt ruhig stehen! Bewegen Sie das Gerät oder einzelne Gläser nicht! Ansonsten wird der Joghurt nicht fest.

- 8) Stellen Sie das Gerät nach Ende des Reifeprozesses ab, indem Sie den Ein- / Aus-Schalter ③ auf die Position „0“ stellen. Die Beleuchtung im Ein- / Aus-Schalter ③ erlischt.
- 9) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 10) Stellen Sie die Joghurtgläser ④ in den Kühlschrank, um weitere Säuerung zu vermeiden.

HINWEIS

- Sie können den Joghurt pur genießen oder nach Belieben mit Früchten, Marmelade oder Schokostreuseln verfeinern. Lassen Sie Ihrer Kreativität freien Lauf!

Reinigen

WARNUNG! STROMSCHLAGEGEFAHR

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

HINWEIS

- Warten Sie nicht zu lange mit dem Reinigen, damit Speisereste nicht festtrocknen und sich dann nur noch schwer entfernen lassen.
- Das Gehäuse **2** und den Deckel **1** reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Spülen Sie die Joghurtgläser **4** mit den jeweiligen Deckeln mit warmen Wasser und Spülmittel ab. Stellen Sie sicher, dass alle Spülmittelreste entfernt sind.

HINWEIS



Den Deckel **1** und die Joghurtgläser **4** können Sie auch in der Spülmaschine reinigen. Legen Sie den Deckel **1** in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, ihn nicht einzuklemmen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Stellen Sie die gereinigten und verschlossenen Joghurtgläser **4** in das Gehäuse **2** und setzen Sie den Deckel **1** auf das Gehäuse **2**.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

Mögliche Fehler bei der Joghurtherstellung

Es bilden sich Klumpen:

- die Milch war zu heiß
- es wurde nicht lange genug gerührt
- die Milch war verdorben

Es bildet sich Flüssigkeit auf der Oberfläche:

- der Joghurt war zu lange im Gerät
- die Gläser wurden zu früh bewegt
- der Joghurt wurde nicht ausreichend gekühlt

Der Joghurt ist zu weich:

- es wurde Joghurtkultur und Milch mit unterschiedlichem Fettgehalt benutzt
- die Reifezeit war zu kurz
- die Joghurtkultur war nicht frisch genug

Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 314664

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Stand der Informationen:

01 / 2019 · Ident.-No.: SJB18A1-012019-3

IAN 314664